



大会

第五十九届会议

正式记录

第六十八次全体会议

2004年12月8日星期三上午11时30分举行

纽约

主席： 让·平先生 (加蓬)

上午11时40分开会

议程项目 55 (续)

千年首脑会议成果的后续行动

秘书长转交威胁、挑战和改革问题高级别小组报告的说明 (A/59/565 和 A/59/565/Corr. 1)

主席 (以法语发言): 各位成员应该记得, 大会在 2004 年 11 月 22 日和 23 日举行的第 58 次至 60 次全体会议上举行了关于这个议程项目以及关于议程项目 45 的辩论。

在进一步开展活动之前, 我谨通知各成员, 在这次会议休会之后, 大会将立即举行关于高级别小组报告的非正式会议。

下面请联合国秘书长科菲·安南先生发言。

秘书长 (以英语发言): 大会各成员上星期收到了威胁、挑战和改革问题高级别小组题为“一个更安全的世界: 我们的共同责任”的报告。我认为这是一份出色的报告。报告展现了二十一世纪集体安全新的和全面的愿景。其关键信息之一是: 由于全球化, 富国与穷国、弱国与强国都生活在一个各种威胁相互联系、互有弱点的世界里。任何国家都不能单独处理今天的各项威胁, 除非同时处理其他各种威胁, 否则就不可能有效地处理某一项威胁。

为了处理这些威胁, 我们需要制订有效率和有有效力的全球政策, 建立有效率和有有效力的全球机构。在许多情形中, 联合国的努力相当成功, 其价值却往往被低估。但是, 联合国需要变革——或许需要根本性变革, 只有这样, 联合国才能够迎接今后的各种挑战。不仅对本组织、而且对全世界各国人民而言, 涉及的问题非常重大, 不可言喻, 创立本组织就是为了保证各国人民的安全。如果我们不能坚定地和共同地采取行动, 报告所叙述的各种威胁就可能淹没我们。

难道我们要让艾滋病毒/艾滋病造成的人类代价不断累积、直到各社会和各国国家崩溃? 难道我们要面对核扩散的未来? 我们下次面临灭绝种族暴行时, 难道我们要再次被动地观望、直到来不及采取行动? 难道我们要在小股恐怖团伙可以在瞬间谋杀数十万人的世界里养育我们的子女?

毫无疑问, 对这些问题的答案应该是一个响亮的“不”。这就意味着严肃地采取行动, 防止我们面临的各种威胁。我们或者背离集体安全概念, 或者做出艰苦努力, 确保集体安全具有实际意义, 我们有能力切实和果断地制订新议程, 在今后几年里执行这个议程。

我们不能自欺欺人, 认为这是轻而易举之事。我向高级别小组各成员提出挑战, 要求他们讨论我们存在分歧的最棘手问题, 并且提出有远见然而可能执行的各种建议。他们迎接了这项挑战, 现在, 这个责任

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上, 由有关的代表团成员一人署名, 送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



落在了你们——各会员国——身上。你们有责任对他们的建议采取行动，使 2005 年成为联合国的变革年。

各成员都知道，高级别小组提出了各种建议。有些建议属于我的执行范围，我将迅速采取行动，执行这些建议。尤其是，我将根据高级别小组对我提出的要求，发挥主导作用，推动新的全面、有原则的反恐战略。在新的一年里，我将提出这项战略的纲要，供大会审议。

其他建议——例如关于秘书处改革的建议——涉及预算问题。关于这些建议，我愿意向大会提出更加详细的建议，而且根据大会提出的准则，提出一项执行计划。

请原谅我在此时此刻稍做停顿，我要特别强调高级别小组的一项建议：它在这项建议中敦促各会员国支持安保局，为其提供足额资金，并且将协助我在 2005 年执行新的工作人员安全制度作为高度优先事项。最近的各种事件非常沉痛地告诉我们，这是非常必要的，严谨的调查活动显示，我们受到的损失在很大程度上是我们安全制度的缺陷所致。

必须矫正这些缺陷。请允许我再次提醒大会，联合国工作人员在危险环境中工作，他们不是为了取悦于我，也不是为了自身利益，而是因为你们——各会员国——确定，需要他们在那里开展工作。不幸的是，在这个日益动荡和危险的世界里，如果没有适当的安全安排，我们就不可能执行你们授予我们的使命。因此，我再次呼吁你们，对这些使命显然需要的安全做出决定，支持执行这些使命。

高级别小组的一些建议是针对联合国系统不同部门提出的：各主要机关或各专门机构。我相信，每个机关或专门机构将考虑并且以必要的紧迫感审议这些建议，我将与这些机构和方案的首长讨论这个问题。最后指出，有些建议是广泛的政策性建议，例如关于安全与发展之间的联系的建议。

现在，所有会员国都必须有机会在本大会发表自己的看法，审议报告的各个方面。我知道，各会员国

正在考虑围绕着各问题集群进行讨论，我赞赏这种做法。

在 3 月份，我将向大会提出《千年宣言》执行情况的审查报告。在报告中，我将大量借鉴高级别小组报告的各种思维。但是，我也将借鉴大会在今后几个月里进行的讨论。我希望，明年 9 月首脑会议的讨论范围将是全面的，将能够就重要的政策问题做出决定。

但是，正如我在上星期转交报告的说明中强调指出，许多建议不需要等到 9 月才执行。如果我们能够早日取得协议并采取行动，我们就应该毫不犹豫地取得协议并采取行动。

我说过，2005 年是重要的一年。事实上，这将是关键的一年。我们必须取得进展，就本组织需要进行的改革取得协议。

这不仅仅是改进本组织的问题；这是以唯一可行的方式对付我们将面对的现实和当前危险的问题。

这项任务远远跨越 2005 年。我期待与所有成员合作，以便不仅在未来的一年里取得成功，而且开始对话和改革的进程，在未来的岁月需要继续这些进程。

最后，我再次感谢小组主席和成员及研究小组所做的出色工作。从使用武力的合法情形到恐怖主义的定义，他们得以就多年来使国际社会产生分歧并陷于瘫痪的问题找到共同立场，尽管他们的背景有着广泛的差异。我认为这一点非常令人鼓舞。这给我带来了希望，即世界各国通过它们在这里的代表，可以为克服分歧，从而赋予“联合国”这一名称以新的意义和有效性而作出类似的努力。

主席（以法语发言）：秘书长刚才受到大会少见和宝贵的长时间起立鼓掌。我将这种长时间欢呼解释为各成员表示对他的行动的支持，以及对他和作为联合国的掌舵人所做工作的信任。

在一个被怀疑、疑惑和不时被对抗所包围的世界，对于全世界数以百万计的人来说，秘书长始终是

求助的对象及智慧和给人以鼓舞的源泉。因此，我也毫不保留地与大家一道明确表示敬意。此外，我将此视作会员国坚定地支持联合国的理想和价值观，特别是在我们历史上这一关键时刻。

秘书长刚才介绍的报告明确地证明，他决心继续促进改革我们的组织以适应正经历深刻变革的世界现实，并确保其成为更加有效的手段，使我们能够共同对付新旧威胁和本世纪的挑战。我再次热烈地祝贺秘书长采取的有意义的举措。

我还谨祝贺威胁、挑战与改革问题高级别小组所有成员提出的大胆建议和他们在报告中表达的建立一个更加自由和团结的更安全世界的明确设想。我还特别感兴趣注意到，报告赋予大会作为各国为寻求适当解决人类所面临的问题而进行对话的论坛的作用。所有成员肯定会考虑所提出的改革联合国的建议，特别是通过预定在 2005 年 9 月举行的高级别小组会议的筹备过程。

我们就此结束现阶段关于议程项目 55 的审议。

中午 12 时散会